Lion King

| **OPENING SCENE** | Animals are dancing down right below the stage, very excited about the future presentation of the new king |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Gabe K** | From down below, Gabe K & Sam J say their lines – there's a spotlight on them, but the stage is dark |  |  |
| What’s going on here? |  | Mah koreh poh? | מה קורה פה? |
| **Sam J** |  |  |  |
| The new king is born! |  | Hamelech hachadash nolad! | המלך החדש נולד! |
|  | Right as the lights come on, Gabe B is holding up Aaron B and says “SIMBA” Rafiki, Mufasa, and Sarabi are also there off to the side looking proud and excited |  |  |
| **Jill** |  |  |  |
| Look! It’s Simba! |  | Teereh! Shelah Simba! | תראה! שֶׁלָה Simba! |
| **Sam E** |  |  |  |
| Wow! This is amazing! |  | Wow! Zeh madheem! | וואו זה מדהים |
| **SONG 1: The Circle of Life** | Sunrise on African grassland, lightly treed, in time with opening chant. Pride rock | **TRANSLITERATION:** | **HEBREW:** |
|  | As this song is going on, full edah is dispersed throughout the audience, seated or pretending to be animals |  |  |
| **Rafiki** |  |  |  |
| Nants ingonyama bagithi baba [There comes a lion] |  |  |  |
| **Zazu, Mufasa, Sarabi, Sarafina, etc** |  |  |  |
| Sithi uhhmm ingonyama [Oh yes, it's a lion] |  |  |  |
| **Rafiki** |  |  |  |
| Nants ingonyama bagithi baba [There comes a lion] |  |  |  |
| **Zazu, Mufasa, Sarabi, Sarafina, etc** |  |  |  |
| Sithi uhhmm ingonyama [Oh yes, it's a lion] |  |  |  |
| **Rafiki** |  |  |  |
| Siyo Nqoba [We’re going to conquer] |  |  |  |
| **Zazu, Mufasa, Sarabi, Sarafina, etc** |  |  |  |
| Ingonyama , ingonyama nengw’ enamabala [It’s a lion and a tiger] (5x) |  |  |  |
| **Abby P** |  |  |  |
| From the day we arrive on the planet |  | Mehayom shehigachnu miveten | מְהַיֹום שְהִגַחְנּו מִּבֶטֶן |
| And blinking, step into the sun |  | Veyatzanu la'or ha'olam | וְיַצַאנּו לְאֹור הַעֹולַם |
| There’s more to see than can ever be seen |  | Ein lo nasfik la'asot et hakol | אֵין לֹא נַסְּפִיק לַעַשֹֹות אֶת  הַּכֹל |
| More to do than can ever be done |  | Velirot et kol mah shekayaim | וְלִרְאֹות אֶת ּכֹל מַה שְקַיַים |
| **William** |  |  |  |
| There’s far too much to take in here |  | Yoter midai koreh kol yom | יֹותֶר מִידַי קֹורֶה ּכֹל יֹום |
| More to ﬁnd than can ever be found |  | Shehayah ve'omed shoov lihiyot | שְהַיַה וְעֹומֶד ׁשּוב לִהִיֹות |
| **Daniel S** |  |  |  |
| But the sun rolling high |  | Mizrichat hachamah | מִזְרִיחַת הַחַמַה |
| Through the sapphire sky |  | Ad sheki'at halvanah | עַד שְׁקִיעַת הַלְבַנַה |
| Keeps great and small on the endless round |  | kol havruim mishtadlim rak lichyoht | ּכֹל הַּבְרּואִים מִׁשְתַדְלִים רַק  לִחְיֹות |
| **Avi Z** |  |  |  |
| It’s the Circle of Life |  | Zeh galgal hachayim | זֶה גַלְגַל הַחַיִים |
| And it moves us all |  | Metaletel ohtanu | מֶטָלְטֶל אֹותַנּו |
| Through despair and hope |  | Bein yeioosh letikvavh | ּבֵין יֶיאּוׁש לְתִקְוַוה |
| Through faith and love |  | Le'ahavah | לְאַהַבַה |
| **Abbey K** |  |  |  |
| Till we ﬁnd our place |  | Az nimtza boh makom | אַז נִמְצַא ּבֹו מַקֹום |
| On the path unwinding |  | Bein darrechei ein pesher | ּבֶין דַרְּכֶי אֵין ּפֶשֶׁר |
| In the circle |  | Ubafitoolim | ּוּבַּפִיתּולִים |
| The circle of life |  | Shel galgal hachayim | ׁשֶל גַלְגַל הַחַיִים |
| **Rikki K** |  |  |  |
| It’s the Circle of Life |  | Zeh galgal hachayim | זֶה גַלְגַל הַחַיִים |
| And it moves us all |  | Metaltel ohtannu | מֶטַלְטֶל אֹותַנּו |
| Through despair and hope |  | Bein yeioosh letikvah | ּבֵין יֵיאּוש לְתִקְוַוה |
| Through faith and love |  | Le-ahava | לְאַהַבַה |
| **All** |  |  |  |
| Till we ﬁnd our place |  | Az nimtza boh makom | אַז נִמְצַא ּבֹו מַקֹום |
| On the path unwinding |  | Bein darrechei ein pesher | ּבֵין דַרְּכֵי אֵין ּפֶׁשֶר |
| In the circle |  | Ubbafitoolim | ּוּבַּפִיתּולִים |
| The circle of life |  | Shel galgal hachayim | ׁשֶל גַלְגַל הַחַיִים |
| **SCENE 1:** | Scene on side stage |  |  |
| **Scar** | Holding a struggling mouse in his paw. Sound cue: a few whimpering squeaks |  |  |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Didn’t your mother ever tell you not to play with your food? |  | Ima shelcha lo amerah lecha lo leshoachek im ha'ochel? | אִמַא שֶלְךָ לֹא אָמְרַה לֶךָ לֹא  לְשַֹחֶק עִם הַאֹוכֶל? |
| **Scar** |  |  |  |
| What do you want? |  |  |  |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| King Mufasa is on his way. And he is mad! |  | Hamelech MUFASA baderech. Vehoo kov'es! | הַמֶלֶך MUFASA ּבַדֶרֶך.  וְהּוא ּכֹועֶס! |
| **Scar** |  |  |  |
| Ohh… I quiver with FEAR | Sarcastically I think |  |  |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Now Scar, don’t look at me like that… |  | Achshav ,Scar al tistakel alai kachah | עַכְׁשַיו ,Scar אָל תִסְתַּכֶל  עַלַיי ּכַכַה |
| HELP!!! | Scar has pounced on the bird |  | הַצִילּו!! |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Scar!! |  |  | !SCAR |
| **Scar (speaking with mouth full)** |  |  |  |
| Mmhhmm |  |  | מממהמממ |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Drop him |  | Ta’azov Oto! | תַעַזֹוב אֹותֹו |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Impeccable timing, your majesty |  | Bediook bazman, hod ma’alato | ּבִדְיּוק ּבַזְמַן, הֹוד מַעַלַתֹו |
|  | Scar spits Zazu out |  |  |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Yuccccch! |  |  | אִיכְס! |
| **Scar** | (dripping with sarcasm) |  | **Scar** |
| Yes brother |  | Ken achi | כן אחי |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Sarabi and I didn’t see you at the presentation of Simba |  | SARABI ve’ani lo ra’inu ot’cha batekes shell SIMBA | SARABI וְאַנִי לֹא רַאִינּו אֹותְךָ ּבַטֶקֶס ׁשֶל SIMBA  הַיֹום |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| That was *today*? | Scar scrapes claws against wall. Zazu cringes at the noise. | Zeh hayah hayom? | זה היה היום? |
| Must have slipped my mind. | Admiring his nails | Betach hachlik et da’ati | בטח החליק את דעתי. |
| **Zazu** | Zazu hiding behind Mufasa |  | **Zazu** |
| You are the brother of the king |  | Atah ha’ach shell hamelech | אַתַה הַאַח ׂשֶל הַמֶלֶך |
| You should have been *ﬁrst* in line | Emphasis on אָתָה | Atah tzarich lehiyot bashura harishona | אָתָה צַרִיך לִהִיֹות ּבַׁשּורַה  הַרִאׁשֹונַה |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| I was ﬁrst in line… until Simba was born | Very drama here | Hayiti rishona batoor… ad sheh SIMBA nolad | הייתי ראשונה בתור ... עד שסימבה נולד |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Simba is my son Scar. |  | SIMBA who ha ben sheli | SIMBA הּוא הַּבֶן ׁשֶלִי |
| And your future king. | Scar turns and starts to leave | Ve hamelech shelecha ba’atid | וְהַמֶלֶךְ שֶׁלְךָ ּבְעַתִיד |
| Don’t’ turn your back on me, Scar! |  | Al taphne ali et hagav, SCAR! | אַל תַפְנֶה אֶלַי אֶת הַגַב,!SCAR |
| **Scar** |  |  |  |
| Oh no Mufasa, Perhaps you shouldn’t turn *your* back on *me*. |  | Oy lo Mufasa, ooly asoor *lach* lehaphnot et hagav *ely* | אוי לא Mufasa, אולי אסור לך להפנות את הגב אלי. |
| **Mufasa** | Jumps in front of Scar. Very in his face. |  | **Mufasa** |
|  | ROAAARRR |  |  |
| Is that a challenge? | Hold this moment for 4 beats after he stops speaking | Ha’eem zeh etgar? | הַאִם זֶה אֶתְגַר? |
| **Scar** | Scar backs away slightly |  |  |
| I wouldn’t challenge you | Mufasa exits | Lo hayiti me’etgar otach | לא הייתי מאתגר אותך |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Pity! Why not? |  | Chaval, lamah lo? | חַבַל, לַמַה לֹא? |
| **Scar** |  |  |  |
| (indicating Mufasa) He is strong. |  | Who chazak | הוא חזק. |
| And I am not dumb. | Scar leaves | Ve’ani lo metumatam | ואני לא מטומטם. |
| **SCENE 2:** | A group of lions are lying sleeping. Mufasa and Sarabi are there as well. |  |  |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Dad! Daaad! | Running in yelling | Aba! Aba!!!! | אָּבַא! אָּבַא!!!! |
| Come on dad, we gotta go, wake up! | Starts to wake up a lioness | Bo k’var, Aba! Tzarich k’var lalechet! Teet’urer! | ּבֹוא ּכְבָר, אָּבַא! צַרִיךְ ּכְבַר לַלֶכֶת! תִתְעֹורֶר! |
| **Lioness** |  |  | **Lioness** |
| Oomph! |  | Oph! | אּוף! |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Sorry | Now he starts to wake Mufasa |  | סְלִיחַה |
| Dad? Daad. *Dad, Dad, Dad, Dad, Dad, Dad, Dad, Dad, Dad,* ….. |  | Aba? Aaba? *Aba, aba, aba, aba, aba, aba, aba, aba, aba* | אָּבַא? אָּבַא, אָּבַא, אָּבַא,  אָּבַא, אָּבַא, אָּבַא, אָּבַא,  אָּבַא, אָּבַא |
| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| Your son is awake |  | Haben shelcha heet’urer | הַּבֶן שֶׁלְךָ הִתְעֹורֶר |
| **Mufasa (sleepily)** |  |  | **Mufasa (sleepily)** |
| At this hour, he’s *your* son |  | Besha’ah hazot who haben shelach | ּבַׁשַעַה הַזֹאת הּוא הָּבֶן ׁשֶלָךְ |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Dad? Daad! Come on Dad! |  | Aba? Aba! Bo k’var aba! | אָּבַא? אָּבַא! ּבֹוא ּכְבַר אָּבַא! |
| Daaa – Whoa! | He tugs at Mufasa. Slips and crashes off stage. |  | אָּבַא... Whoa |
|  | Simba then comes running back on and pushes his head into Mufasa. |  |  |
|  | Mufasa brings his head up and glares at Simba |  |  |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| You promised! |  | Atah havtachta! | אַתַה הִבְטַחְתַ! |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Okay, okay. I’m up. I’m up. |  | Beseder, beseder, ani kam. Ani kam. | ּבֶסֶדֶר, ּבֶסֶדֶר, אָנִי קַם. אָנִי  קַם. |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Yeah! |  | Yesh! | יֶש! |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| (Yawn) | Sound cue: Lion yawn |  |  |
|  | Mufasa gets up and follows Simba to the top of Pride Rock. |  |  |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Look Simba. |  | Teer’eh SIMBA | תִרְאֶה SIMBA |
| Everything the light touches is our kingdom |  | Kol ma she’haoor noge’ah bo who hamamlacha shelanu | ּכֹל מַה שְהַאֹור נֹוגֶעַ ּבֹו, הּוא  הַמַמְלַכַה ׁשֶלַנּו |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Wow |  |  | WOW |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| One day Simba you will be the new king |  | Yom echad, SIMBA, atah tehiyeh hamelech hachadash | יֹום אֶחַד, ,SIMBA אָתָה תִהִיֶה הָמֶלֶךְ הָחַדַׁש |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| And this’ll all be mine? |  | Ve’kol zeh yehiyeh sheli? | וְּכֹל זֶה יִהִיֶה ׁשֶלִי? |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Everything |  | Ha’kol. | הַּכֹל. |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Everything the light touches | Simba looks around | Kol mah she’haoor noge’ah bo? | ּכֹל מַה שְהַאֹור נֹוגֶעַ ּבֹו |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| But not the shadowy place. That is not ours. |  | Aval lo hamakom hamatzool. Zeh lo shelanu. | אבל לא המקום המוצל  זֶה לֹא ׁשֶלַנּו |
| It is a bad place. |  | Zeh makom rah | זֶה מָקֹום רַע |
| You must never go there, Simba |  | Le’olam al telech lesham, SIMBA | לְעֹולַם אַל תֶלֶךְ לַׁשַם,  SIMBA |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Go where? |  |  | Go where?? |
| **DANIEL GERSON** | Daniel, who is the tree suddenly speaks/breaks character and then goes back to being frozen |  | **DANIEL GERSON** |
| Not ware, Palmer! |  |  | Not where, Palmer! |
| **Zazu** | Zazu enters at full run |  | **Zazu** |
| Good morning sire! |  | Boker tov adonee | ּבֹוקֶר טֹוב אַדֹונִי |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Good morning Zazu |  | Boker tov ZAZU | ּבֹוקֶר טֹוב ZAZU |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| The morning report! |  | Ha’chadasot shel haboker | הָחָדַׁשֹות ׁשֶל הַּבֹוקֶר |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| OK |  |  | OK |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Well! The buzz from the bees is that the leopards are in a bit of a spot… |  | Tov, hadaboorim medaverim al kach shehanemarim bemakom ketzat… | טֹוב, הָדָּבּורִים מֶדַּבְרִים עַל ּכַךְ ׁשְהַנֶמֶרִים ּבְמַקֹום  קְצַת... |
| **Mufasa (distractedly)** | Simba pounces at a grasshopper and misses - Mufasa is distracted |  | **Mufasa (distractedly)** |
| **Mufasa (to Simba)** |  |  | **Mufasa (to Simba)** |
| What are you doing, son? |  | Mah atah oseh, ben? | מָה אָתָה עֹוׂשֶה, ּבֶן? |
| **Simba (disappointedly looking in his empty paws)** |  |  | **Simba (disappointedly looking in his empty paws)** |
| Pouncing |  | Kofetz | קֹופֶץ |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Let me show you |  | Ten li leharot lecha | תֶן לִי לְהַרְאֹות לֶךָ |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| …the tick birds are pecking on the elephants. I told the elephants to forget it, but they can’t… |  | Ha’tziporim menakrot al hapilim. Hapilim nisoo lehapil otan aval zeh lo azar… | הַצִיּפֹורִים מֶנַקְרֹות עַל הַּפִילִים. הַּפִילִים נִיסּו לְהַּפִיל אֹותָן אַבַל זֶה לֹא  עַזַר.. |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Zazu, whould you turn around? | With an annoyed tone | ZAZU, atah yachol lehistovev? | ,ZAZU אָתָה יָכֹול  לְהִסְתֹובֶב? |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Yes sire. The cheetahs are hard up, but as I always say… |  | Ken adoknee, ha’cheetot kashim, aval kemo tamid omer… | ּכֶן אַדֹונִי, הַצִי'טֹות קַׁשִים, אַבַל ּכְמֹו ׁשְאַנִי תַמִיד  אֹומֶר... |
| **Mufasa (whispering)** |  |  | **Mufasa (whispering)** |
| Stay low to the ground |  | Titzamed lakarka | תִיצַמֶד לַקַרְקַע |
| **Zazu** | Muttering random things to themselves, flipping through their notebook to make sure they are covering all important info |  | **Zazu** |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Okay, stay low to the ground, right yeah… |  | Beseder, lhitzamed lakarka, nachon… ken… | ּבֶסֶדֶר, לְהִיצַמֶד לַקַרְקַע,  נַכֹון.. ּכֶן.. |
| **Zazu** (realizing something is amiss) |  |  | **Zazu** (realizing something is amiss) |
| What’s going on? |  | Mah koreh? | מַה קֹורֶה? |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| A pouncing lesson |  | Shee’ur bekfitza | ׁשִיעּור ּבְקְפִיצַה |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Oh, very good. Pouncing. *Pouncing*!!?! Oh no sire, you can’t be serious… |  | Ah tov me’od. Kfitza. *Kfitza?* Lo, lo, adoknee, atah lo retzini. | אַה טֹוב מְאֹוד. קְפִיצַה.  קְפִיצַה!? לֹא, לֹא, אַדֹונִי,  אַתַה לֹא רֶצִינִי. |
|  | Mufasa motions for Zazu to turn back around |  |  |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Oh, …this is so humiliating. | Mufasa shushes Simba. And then nods for him to pounce off stage | Oh, zeh kol kach mevich | ...Oh זַה ּכֹל כַּךְ מֶבִיךְ |
| What are you telling him Mufasa? (Looks around but doesn’t see them) Mufasa? Simba? |  | Mah atah omer lo MUFASA? | מָה אָתַה אֹומֶר לֹו ?MUFASA |
|  | Simba does a full pounce knocking Zazu to the ground, Mufasa follows behind him |  |  |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Ha ha ha ha. That’s very good. Ha ha ha |  | Cha cha cha cha zeh tov me’od… | חחחחח זֶה טֹוב מֶאֹוד... |
| **Gopher - William** | A gopher comes running on in a panic. |  | **Gopher** |
| Zazu! |  |  | !ZAZU |
| **Zazu** (exasperated) |  |  | **Zazu** (exasperated) |
| Yes? | Gopher whispers in Zazu’s ear. | Ken? | ּכֶן? |
| **Mufasa** (to simba) |  |  | **Mufasa** (to simba) |
| Now this time- |  | Hapa’am… | הַּפַעַם... |
| **Zazu** (interrupting with urgency) |  |  | **Zazu** (interrupting with urgency) |
| Sire! Hyenas!! In the Pride Lands! |  | Adoknee | אַדֹונִי! צְבֹועִים! |
| **Mufasa (seriously)** |  |  | **Mufasa (seriously)** |
| Zazu, take Simba home |  | Zazu, kach et Simba ha’baita | ,ZAZU קַח אֶת SIMBA  הַּבַיִיתַה |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Oh, Dad, can’t I come? |  | Abba.... Ani lo yechol le’voh? | אָּבַא.. אַנִי לֹא יַכֹול לַבֹוא? |
| **Mufasa** (curtly) |  |  | **Mufasa** (curtly) |
| No son | Mufasa runs off at a full gallop | Lo, ben. | לֹא, ּבֶן |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I never get to go anywhere. |  | Ani aph pa’am lo holech l’shoom makom | אַנִי אַףְ ּפַעַם לֹא הֹולֶך לְׁשּום מָקֹום |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Oh young master, one day you will be king; then you can chase those hyenas all day! |  | Adoni ha’tzaeer, yom echad atah teheyeh melech. V’az atah tochal l’rodof achray hatzvoeem kol hayom. | אַדֹונִי הַצַעִיר, יֹום אֶחַד אַתַה תִהִיֶה מֶלֶך. וְאַז אַתַה תֹוכָל לִרְדֹוף אַחַרֵי הַצְבֹועִים כל היום! |
| *Scene Change* | Side stage. Scar pacing and kicking. Agitated |  |  |
| **SCENE 3:** | Simba bounds on |  |  |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Hey Uncle and Aunt Scar, guess what! |  | Hi dode Scar, nachesh mah! | הֵיי דֹוד ודודה ,SCAR נַחֶש מָה! |
| **Scar (with much sarcasm)** |  |  | **Scar (with much sarcasm)** |
| What? |  | Mah? | מה? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I’m going to be king! |  | Ani holech lehiot melech! | אַנִי הֹולֶךְ לִהִיֹות מֶלֶךְ! |
| **Scar (with much more sarcasm)** |  |  |  |
| Oh goodie | Maybe flash a silly thumbs up | Ho toveeee | הו טובייייי |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Dad showed me the whole kingdom, |  | Abba hereh li et kol hamamlacha | אָּבַא הֵרְאַה לִי אֶת ּכֹל  הַמַמְלַכַה |
| And I’m going to *rule* it all! |  | V’ani eshlot bhakol | וְאַנִי אֶׁשְלֹוט ּבְהַּכֹל! |
| **Scar** |  |  |  |
| The whole kingdom? |  | Kol hamamlacha? | כל הממלכה? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Everything |  | Hakol | הַּכֹל |
| **Scar** |  |  |  |
| Even the shadow place? |  | Afeelu makom hatzal? | אפילו מקום הצל? |
| **Simba (disappointed)** |  |  | **Simba (disappointed)** |
| Well, no…he said I can’t go there. |  | Tov, lo.... Who omer sheh’ani lo yechol lalechet sham | טֹוב, לֹא.. הּוא אָמָר שְׁאַנִי לֹא יַכֹול לַלֶכֶת לְׁשַם |
| **Scar** |  |  |  |
| That’s right. |  | Zeh nachon | זה נכון. |
| Its too dangerous. |  | Zeh mesucan mehdie | זה מסוכן מדי. |
| Only the bravest lions go there. |  | Rak ha’ariot ha’amitzim hachi holchim l’sham | רק האריות האמיצים הכי הולכים לשם. |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I am brave! What’s out there anyway? |  | Ani amitz! Mah yesh sham bichlal? | אַנִי אַמִיץ! מָה יֶׁש ׁשַם  ּבִכְלַל? |
| **Scar (interrupting)** |  |  |  |
| No. Sorry Simba. I can’t tell you |  | Lo. Slicha Simba. Ani lo yechol lehagid lecha | לא. סליחה סימבה. אני לא יכול להגיד לך |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Why can’t you tell me? |  | Lama lo? | לָמָה לֹא? |
| **Scar** |  |  |  |
| An elephant graveyard is no place for a young prince…(faking surprise) Oops! |  | Beit krovot peel aino makom l’nasiach tzair...oops! | בית קברות פיל אינו מקום לנסיך צעיר ...אופס! |
| **Simba (enthusiastically)** |  |  | **Simba (enthusiastically)** |
| An elephant graveyard! Whoa! |  | Beit krovot l’peelim? WHOA! | ּבֵית קְבַרֹות לְּפִילִים!  !WHOA |
| **Scar (faking concern)** |  |  |  |
| Oh Simba. |  | Oh Simba | Simba הו |
| Please promise me you will never go to that BAD place. |  | Bevakashah hevtiach li sh’lolam lo telech l’makom harah hazeh | בבקשה הבטיחו לי שלעולם לא תלך למקום הרע הזה. |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| No problem |  | Ain baayah | אֵין ּבְעַיַה |
| **Scar** |  |  |  |
| Good boy. Now go have fun. |  | Yeled tov. Achshav lech teeheneh. | ילד טוב. עכשיו לך תיהנה. |
| **SCENE 4:** | Scene bathing at bottom part of Pride Rock. Jazzy music for scene change. Sarabi and Saraﬁna are there. Saraﬁna is giving Nala a bath. |  |  |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Hey Nala |  | Hi Nala | הַיי NALA |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Hi Simba |  | Hi Simba | הַיי SIMBA |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Come on. I just heard about this great place. |  | Bo’i, rak achshav shama’ati al makom neefla | ּבֹואי, רַק עַכְשַׁיו שַמַעתִי עַל מַקֹום נִפְלַא |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Simba! I am in the middle of a bath! |  | Simba! Ani b’emtza miklachat | !SIMBA אַנִי ּבְאֶמְצַע  מִקְלַחַת |
| **Sarafina** |  |  |  |
| Sorry Simba… It’s just not a good time! |  | Slicha Simba… Zeh pashoot loh zman tov! | סליחה סימבה... זה פשוט לא זמן טוב! |
| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| And its time for yours. | Simba tries to escape. Sarabi bends down and grabs him. She gives him a bath as he struggles. | Zeh gam hazman l’shelcha | זֶה גַם הַזְמַן לְׁשֶלְךָ |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Mom!...Mom. |  | Ima! Ima! | אִמָא! אִמַא.. |
| You’re messing up my mane. | Sarabi smiles | Aht horeset li et harema | אַת הֹורֶסֶת לִי אֶת הַרֵעָמָה |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Ok, ok; I’m clean. |  | B’seder, b’seder. Ani naki | ּבֶסֶדֶר, ּבֶסֶדֶר. אַנִי נַקִי |
| Can we go now? |  | Efshar l’lechet achshav? | אֶפְׁשַר לַלֶכֶת עַכְׁשַיו? |
| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| Where? |  | L’an? | לְאַן? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Oh…(thinks) uh… | Nervously | Eh..... eh... | אֶה... אֶה... |
| Around the water hole. |  | Ha’ezor shel bor ha’mayim | הַאֵיזֹור ׁשֶל ּבֹור הַמַיִם |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| The water hole?! |  | Ayzeh bor mayim? | אֵיזֶה ּבֹור מַיִם? |
| What’s so great about the water hole? |  | Mah kol kach tov b’bor mayi,? | מַה ּכֹל ּכַךְ טֹוב ּבְּבֹור מַיִם? |
| **Simba** (whisper to Nala) |  |  | **Simba** (whisper to Nala) |
| I’ll show you when we *get*  there |  | Ani ereh lach k’shenegia l’sham | אני אראה לך כשנגיע לשם |
| **Nala** (whisper to Simba) |  |  | **Nala** (whisper to Simba) |
| Oh |  | Oh.... | אֵה.. |
| (normal voice to Saraﬁna) |  |  |  |
| Uh…Mom, can I go with Simba? |  | Ima, ani yechola lalechet eem Simba? | אִמַא, אַנִי יֶכֹולַה לַלֶכֶת עִם ?SIMBA |
| **Saraﬁna** |  |  | **Saraﬁna** |
| Hmmm…What do you think, Sarabi |  | Mah aht choshevet Sarabi? | מַה אַת חֹוׁשֶבֶת, ?SARABI |
| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| Hmm... |  | Hmm... | ...הממ |
| **Nala and Simba (fake smiles)** |  |  | **Nala and Simba (fake smiles)** |
| Pleeeeeeease? |  | Bevakashah????? | ּבְבַקַׁשַהההה??? |
| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| It’s all right with me… | Nala and Simba are overjoyed | Ani beseder eem zeh... | אַנִי ּבֶסֶדֶר עִם זֶה.. |
| **Nala & Simba** |  |  | **Nala** |
| Woohoo!! |  | Woohoo!! | וואווו! |
| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| As long as Zazu goes with you | Simba and Nala stop dead in their celebration | Aval Zazu tzarich l’voh eetchem | אָבַל ZAZU צָרִיך לַבֹוא  אִיתְכֶם |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Not *Zazu*. |  | Lo Zazu | ZAZU לֹא |
|  | They start walking. Zazu follows not too close |  |  |
| **Nala (whisper)** |  |  | **Nala (whisper)** |
| Where are we *really* going? |  | L’ahn anachnu b’emet holchim? | לְאָן אַנַחְנּו ּבֶאֶמֶת הֹולְכִים? |
| **Simba (whisper)** |  |  | **Simba (whisper)** |
| An elephant graveyard |  | L’beit krovot shel peelim | לְּבֶית קְבָרֹות ׁשֶל ּפִילִים |
| **Nala (loud)** |  |  | **Nala (loud)** |
| Wow! |  | WOW! | !WOW |
| **Simba (whisper)** |  |  | **Simba (whisper)** |
| Shhh! Zazu. |  | Shhh! Zazu | Shhhh! ZAZU |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Oh just look at you two |  | Rak teestakel al shnechem | רַק תִסְתַּכְלּו עַל ׁשְנֵיכֵם |
| Romance blossoming! |  | Ha’romantikah prachot | הַרֹומַנְטִיקַה ּפֹורַחַת |
| Your parents will be thrilled |  | Ha’horim shelechem yitragshoot | הַהֹורִים ׁשֶלָכֶם יִתְרַגְׁשּו |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| What? |  | Mah? | מַה? |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| You are *betrothed* |  | Atem m’yooehdeem | אַתֶם מְיּועַדִים |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| What? |  | Mah? | מַה? |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| One day you two are going to be married |  | Yom achad, shnechem teetchatnoo | יֹום אֶחַד, ׁשְנֵיכֶם תִתְחָתְנּו |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Yuck! |  | Eechs! | אִיכְס! |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Ewww! |  | Ewww! | אִיכְס! |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I can’t marry her. She’s my friend |  | Ani lo yechol l’hitchaten eitah. He chaverah sheli | אָנִי לֹא יַכֹול לְהִתְחַתֶן אִיתָה. הִיא חָבֶרַה ׁשֶלִי |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Yeah. It’d be too weird |  | Ken.... zeh yoter medie muzar | ּכֶן.. זֶה יֹותֶר מִידַי מּוזַר |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Its tradition. | Simba mimics Zazu | Zeh masoret | זמַסֹורֶת. |
| Going back generations |  | Shel shanim | ׁשֶל ׁשַנִים. |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Well, when I’m king, that’ll be the *ﬁrst* thing to go |  | Tov, k’sheani ahe’eh melech, zeh yeheh hadvar harishon l’asot | טֹוב. ּכְשְאַנִי אֶהֶיֶה מֶלֶךְ, זֶה יִהִיֶה הַדַבַר הַרִאׁשֹון לַעַׂשֹות |
| ***SONG 2: I Just Can’t Wait to be King*** |  |  |  |
| I’m gonna be a mighty king |  | K’sh’emloch avis et | ּכְׁשֶאֶמְלֹוךְ אַבִיס אֶת |
| So enemies beware |  | Yeravi b’milchamot | יֶרִיבַיִ ּבַמִלְחַמֹות |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Well, I’ve never seen a king of beasts | Zazu plucks a hair where mane would be | Ho, eizah melech shel chayot | הוֹ איֶזה ֶמֶלְך ֶשׁל ַחיוֹת, |
| With quite so little hair |  | Kimat, blee se’arot | ִכּמַעט ְבּלי ְשׂערוֹת |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I’m gonna be the mane event | Gets mane of leaves | Kulam li yerchashu kavod | ּכּולַם לִי יִרְּכֶׁשּו ּכַבֹוד |
| Like no king was before |  | Aheyeh moram m’ahm | אֶהֶיֶה מּורַם מְעַם |
| I’m brushing up on looking down |  | Ani kvar mitamen k’tzad | אַנִי ּכְבַר מִתְאַמֶן ּכֵיצַד |
| I’m working on my ROAR!! | Zazu gets startled backwards and falls | L’shoog b’kol neetzam | לִׁשְאֹוג ּבְקֹול נִזְעַם |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Thus far, a rather uninspiring thing |  | Heshtadel bevakashah, sh’lo l’asot shtuyot | הִׁשְתַדֶל ּבְבַקַׁשַה, ׁשְלֹא  לָעָׂשֹות ׁשְטּויֹות |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| On, I just can’t wait to be king! |  | Mishtageh kvar melech l’hiot | מְׁשְתַגֶעַ ּכְבַר מֶלֶךְ לִהִיֹות |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| You’ve rather a long way to go, |  | Yesh lecha derech arucha adoni | יֶׁש לֶךָ דֶרֶךְ אַרּוּכָה אָדֹונִי |
| Young master, if you think… |  | Az taksheev li | אַז תַקְשִיב לִי |
| **Avi Z** |  |  | **Simba** |
| No one saying do this |  | Eesh az lo yomar li | אִיש אַז לֹא יֹאמַר לִי |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Now when I said that, I… |  | Heetkavanti lomar sh.... | הִתְּכַוַונְתִי לֹומַר ׁשְ.. |
| **Abbey K** |  |  | **Simba** |
| No one saying be there |  | Mah v’lo motar li | מַה וְלֹא מּותַר לִי |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| What I meant was… |  | Ratziti rak lomar | רַצִיתִי רַק לֹומַר |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| No one saying stop that |  | Rak l’sham lalechet | רַק לְׁשַם לַלֶכֶת |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Look, what you don’t realize… |  | Teereh lo tofes sh.. | תִרְאֶה, אַתַה לֹא תֹופֶס ׁשְ |
| **Simba and Nala** |  |  | **Simba and Nala** |
| No one saying see here |  | Lakoom v’lo l’shevet | לַקּום וְלֹא לַׁשֶבֶת |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Now see here! |  | Taksheev regah! | תַקְׁשִיב רֶגַע! |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Free to run around all day |  | Chofshee l’rootz l’an sh’ertzah | חֹופְׁשִי לַרֹוץ לְאַן ׁשְאֶרְצֶה |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Well that’s deﬁnitely out |  | Tov, zeh lo ba b’cheshbone | טֹוב, זֶה לֹא ּבַא ּבֶחֶׁשְּבֹון |
| **Avi Z** |  |  | **Simba** |
| Free to do it all my way! |  | V’eesh alay et peev lo yeeftzeh | וְאִיש עַלַי אֶת ּפִיו לֹא יִפְצֶה |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| I think it’s time that you and I |  | Ani choshev sh’lo yazeek | אַנִי חֹוׁשֶב ׁשְלֹא יַזִיק |
| Arranged a heart to heart |  | Eem nenahel sicha | אִם נֶנַהֶל ׂשִיחַה |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Kings don’t need advice |  | Melacheem lo mekablim ezot | מֶלַכִים לֹא מֵקַּבְלִים עֶצֹות |
| From little hornbills for a start |  | Mieved she’kmotecha | מִעֶבֶד ׁשֶּכְמֹותְךָ |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| If this is where the monarchy is headed |  | Eem hamelucha heetraderah ani poresh miyad | אִם הַמֶלֹוכָה הִתְדַרְדֶרַה אַנִי  ּפֹורֶׁש מִיַד |
| Out of service, out of Africa |  | M’hasherut, m’africa | מְהַׁשֵירּות, מְאָפְרִיקַה |
| I wouldn’t hang about…aaagh! |  | Ashkeef li m’hatzad | אַׁשְקִיף לִי מְהַצַד. |
| This child is getting wildly out of wing. |  | Hayeled meetpareh blee gvoolot | הַיֶלֶד מִתְּפַרֵעַ ּבְלִי גְבּולֹות |
| **Simba and Nala** |  |  | **Simba** |
| Oh I just can’t *wait* to be king! |  | Mishtageh kvar melech l’hiot | מִׁשְתַגֶעַ ּכְבַר מֶלֶךְ לִהִיֹות |
| Everybody look left |  | Eem tabeetu smolah | אִם תַּבִיטּו ׂשְמאֹלַה |
| Everybody look right |  | Oh teepnu yaminah | אֹו תִפְנּו יֶמִינַה |
| Everywhere you look I’m |  | Tamid ani ehiah sham | תַמִיד אַנִי אֶהֶיֶה ׁשַם |
| Standing in the spotlight |  | Gevohah m’al kulam | גַבֹוהַ מֶעַל ּכּולַם |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Not yet |  | Ode lo! | עֹוד לֹא! |
| **Nala** |  |  | **Chorus** |
| Let every creature go for broke |  | Nashir l’Simba b’koli kolot | נַׁשִיר לְסִימְּבַה ּבְקֹולִי קֹולֹות |
| And sing |  | M’harim | מְהֶהַרִים |
| Let’s hear it in the herd |  | V’ode hagayot | וְעַד הַגֵאַיֹות |
| And on the wing |  | Ki l’sheeltun | ּכִי לַׁשִלְטֹון |
| It’s gonna be King Simba’s ﬁnest ﬂing |  | Atid who la’alot | עַתִיד הּוא לַעַלֹות |
| **Simba & Lions/Lionesses** |  |  | **Simba & Chorus** |
| Oh I just can’t wait to be king! |  | Mishtageh kvar melech l’hiot! | מִשְׁתָגֶעַ ּכְבַר מֶלֶךְ לִהִיֹות! |
| Oh I just can’t wait to be king! |  | Mishtageh kvar melech l’hiot! | מִשְׁתָגֶעַ ּכְבַר מֶלֶךְ לִהִיֹות! |
| Oh I just can’t waaaaaait to be king! |  | Mishtageh kvar melech l’hiot! | מִשְׁתָגֶעַ ּכְבַר מֶלֶךְ לִהִיֹות! |
| **SCENE 5:** | Button is a chorus piled on top of Zazu. Simba and Nala are on the side. SImba and Nala run off stage. |  |  |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| I beg your pardon, madam, |  | Ani meetztaer gveerti, | אַנִי מִצְטַעֶר גְבִרְתִי, |
| but GET OFF! |  | Aval, teestakli! | אַבַל, תִסְתַלְקִי! |
| Simba? Nala? |  | Simba? Nala? | ?SIMBA? NALA |
| **SCENE 6:** | New scene - Simba and Nala enter the graveyard |  |  |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| It worked! |  | Zeh oved! | זֶה עַבַד! |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| We lost him. |  | Barchanu lo | ּבַרַחְנּו לֹו |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Yeah. THIS is it… we made it |  | Ken... zeh kan. Heganu! | ּכֶן.. זֶה ּכַאן. הִגַענּו! |
| **Simba and Nala** |  |  | **Simba and Nala** |
| Whoa! |  | Whoa! | !WHOA |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| It’s really creepy. |  | Zeh mamash mafchid | זֶה מָמָׁש מַפְחִיד |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Yeah….isn’t it great? |  | Ken, zeh nehedar! | ּכֶן, זֶה נֶהֶדַר! |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| We could get in big trouble |  | Anachnu holcheem lehiot b’tzarah gedolah | אַנַחְנּו הֹולְכִים לִהִיֹות ּבְצַרַה גְדֹולַה |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Na. lets check it out. |  | Lo... bo’ee neevdok et zeh | לֹא... ּבֹואִי נִבְדֹוק אֶת זֶה. |
| **Zazu** | Appearing abruptly |  | **Zazu** |
| No checking out. You need to leave |  | Lo leevdok, atem tzrichim le’azov | לֹא לִבְדֹוק, אָתֶם צְרִיכִים  לַעַזֹוב |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Aw, man. |  | Nu ben adam… | נֹו ּבֶן אַדַם... |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| We are not in the Pride Lands |  | Anachnu lo beh Pride Lands | אַנַחְנּו לֹא ּבְ Pride Lands |
| **Simba** | Mockingly |  | **Simba** |
| Look! Zazu is scared. Heh. |  | Teer’ee! ZAZU mephached! | תִרְאִי! ZAZU מְפַחֶד! |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| We are in danger! |  | Anachnu besakana! | אַנַחְנּו ּבְסַכַּנַה! |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Danger Hah! I laugh at danger! |  | Sakana! Ha! Ani tzochek lasakana bapartzoph | סַּכַנַה! אַנִי צֹוחֶק לַסַּכַנַה  ּבַּפַרְצּוף. |
| Ha ha ha ha! |  |  | Ha ha ha ha |
| **Heynas** |  |  |  |
| (laughing) |  |  | Ha ha ha ha |
| **Shenzi** |  |  |  |
| Well well, well. |  |  | ובכן, ובכן, . |
| **Hyena: Gabi S** |  |  |  |
| What have we got here? |  | Mah yesh lanu kan? | מה יש לנו כאן? |
| **Banzai** |  |  |  |
| I don’t know. |  | Ani lo yodea | אני לא יודע. |
| What do you think…Ed? |  | Mah atah choshev… Ed? | מה אתה חושב ... Ed? |
| **Ed** |  |  |  |
| (crazy laughter) |  |  | Ha ha ha ha |
|  | Hyenas circle the cubs and Zazu |  | Ha ha ha ha |
| **Hyena: Eliana N** |  |  |  |
| Wait, wait, …I know you. |  | Regah, regah, ani machir otach | רגע, רגע, ... אני מכיר אותך. |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| I work for the king |  | Ani oved beeshvil hamelech | אַנִי עֹובֶד ּבִׁשְבִיל הָמֶלֶךְ |
|  |  |  |  |
| **Shenzi (looking at Simba)** |  |  |  |
| And that would make you…? |  | Vezeh yigrom lach…? | וזה יגרום לך ...? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| The future king |  | Hamelech le’atid | הַמֶלֶךְ לְעַתִיד |
| **Hyena: Olivia** |  |  |  |
| Do you know what we do to kings who step out of their kingdom? |  | Ha’im atah yodea mah anachnu osim lemelachim sheyotzim mehamamlacha shelahem? | האם אתה יודע מה אנחנו עושים למלכים שיוצאים מהממלכה שלהם? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Puh. You can’t do anything to me. |  | Atem lo yecholim la’asot li klum | אַתֶם לֹא יְכֹולִים לַעַׂשֹות לִי ּכְלּום |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| They can. We are on their land. |  | Hem ken. Anachnu al ha’adama shelahem | הֶם ּכֶן. אַנַחְנּו עָל הָאָדָמָה  ׁשֶלַהֶם |
| **HIP HOP DANCE!!**  **Hyenas** | Chasing after the three |  |  |
| Arggggg! |  |  |  |
| **Simba and Nala** |  |  | **Simba and Nala** |
| Run! |  | Larootz! | לַרּוץ!!! |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Ahhhhhh! | Hyenas chase the three into a corner |  | Ahhhhhhhhh**!** |
| **Hyena: Pauline** |  |  | **Shenzi** |
| Here kitty, kitty |  | Heeneh kitty, kitty | הנה קיטי, קיטי |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| (small roar) |  |  | (small roar) |
| **Hyenas** |  |  | **Hyenas** |
| (Laugh at him) |  |  | (laugh at him) |
| **Simba** (frustrated opens their mouth for another roar) | Sound cue: Mufasa’s roar |  | **Simba** (frustrated opens his mouth for another roar) |
|  | **Mufasa enters. Charges the hyenas.** |  |  |
| **Hyena: Eliana N** |  |  | **Shenzi** |
| Please. Please. |  | Anah. bevakasha. | אנא. בבקשה. |
| **Hyena: Gabi S** |  |  | **Banzai** |
| Ow. Ow. Ow. |  |  | Ow Ow Ow |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Silence! |  | Sheket!! | שֶׁקֶט!! |
| **Shenzi** |  |  | **Shenzi** |
| Calm down. We’re really sorry. |  | Teergah. Anachnu mamash meetzta’erim. | תרגע. אנחנו ממש מצטערים. |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| If you ever come near my son again… |  | Eem ay pa’am teetekarbo laben sheli shuv… | אִם אֵי ּפַעַם תִתְקַרְבּו לַּבֶן  ׁשֶלִי ׁשּוב |
| **Shenzi** |  |  | **Shenzi** |
| Oh this is…this is *your* son?!? |  | Ah, zeh… zeh haben shelach?!? | אה, זה ... זה הבן שלך?!? |
| **Banzai** |  |  | **Banzai** |
| Oh *your* son?? |  | Zeh haben *shelach?* | זה הבן שלך?!? |
| **Shenzi** |  |  | **Shenzi** |
| Did you know that? |  | ha’im yoda’at et zeh? | האם ידעת את זה?? |
| **Banzai** |  |  | **Banzai** |
| No…me? I-i-i- didn’t know it. No. Did you? |  | Lo i-i-i-i lo? … ani lo yada’ati et zeh. Lo. ha’im? | לא ... אני? I-i-i-i-i-לא ידעתי את זה. לא. האם? |
| **Shenzi** |  |  | **Shenzi** |
| No! |  | Lo! | לא |
| **Banzai and Shenzi** |  |  | **Banzai and Shenzi** |
| Ed? | Ed nods his head yes | Ed? | Ed? |
| **Ed** |  |  |  |
| Yes! (Banzai and Shenzi fake hit Ed).. I mean, no! |  | Ken! … ah ah … lo kamuvan shela | כן! ... אה אה .. לא כמובן שלא |
| **Mufasa** | Sound cue: Mufasa’s roar |  |  |
| (roar) | Hyenas exit quickly |  |  |
| **Mufasa (to the cubs)** |  |  | **Mufasa (to the cubs)** |
| Home | Mufasa points off stage. They start off with their heads bent down in shame except for Simba |  | הַּבַיִיתַה |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Bye sire |  | Bye bye | ביי ביי |
| (to Simba) |  |  | (to Simba) |
| Good luck |  | Behatzlacha | ּבְהַצְלַחַה |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Simba! | Simba walks to his father sadly | SIMBA! | !SIMBA |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Simba, I am very disappointed in you. |  | Simba, ani meod ma’ochzav meemecha | ,SIMBA אָנִי מְאֹוד מְאּוכְזַב מִמְךָ |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I know |  | Ani yodeah | אַנִי יֹודֵעַ |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| You and Nala could have been killed! |  | Atah ve NALA yecholtem lamut | אַתַה וְ NALA יַכֹולְתֶם  לַמּות |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I was trying to be brave like you |  | Nisiti lehiyot amitz kamocha | נִיסִיתִי לִהִיֹות אַמִיץ ּכַמֹוךָ |
| You’re not scared of anything |  | Atah lo mephached mekulam | אַתַה לֹא מֶפַחֶד מִּכְלּום |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| I was today |  | Hayom pachadeti | הַיֹום ּפַחַדֶתִי |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| You were? |  | Be’emet? | ּבֶאֶמֶת? |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| I was scared I would lose you. |  | Pachadeti she’ani e’aved otcha | ּפַחַדֶתִי ׁשֶאַנִי אֶאַּבֶד אֹותְךָ |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Oh… Dad? |  | Aba? | אַּבַא? |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Simba. Look at the stars. |  |  | סִימְּבַה, תִסְתַּכֶל ּבַּכֹוכַבִים |
| The kings from the past are in those stars. |  |  | הַמֶלַכִים מְהֶעַבַר נִמְצַאִים  ּבַּכֹוכַבִים |
| **Simba** (awed) |  |  | **Simba** (awed) |
| Really? |  |  | ּבֶאֶמֶת? |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Yes. So when you feel alone, just remember those kings will be there to guide you |  |  | ּכֶן. אַז אִם אֵי ּפַעַם תַרְגִיׁש לְבַד, רַק תִזְּכֹור שְהַמֶלַכִים הַאֶלֶה יִהִיּו ׁשַם ּכֵדֵי לֶהַדְרִיךְ אֹותְךָ |
| And so will I. |  |  | וְגַם אַנִי. |
| **SCENE 7:** | Scene change to Hyena’s cave. Ed, Banzai and Shenzi are rough housing. Ed is gnawing his own leg. Scar silently enters unnoticed |  |  |
| **Banzai** |  |  | **Banzai** |
| Man, I **hate** lions. |  | Ben’adam, ani soneh ariot | בנאדם, אני שונא אריות. |
| **Shenzi** |  |  | **Shenzi** |
| So pushy |  | Kol kach dochef | כל כך דוחף |
| **Ed** |  |  | **Ed** |
| And hairy |  | V’saeer | ושעיר |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| Oh, surely we lions are not all *that* bad |  | Ah, betach sh’anachnu h’ariot lo kol kach gru-im | אה, בטח שאנחנו האריות לא כל כך גרועים |
| **Banzai** |  |  | **Banzai** |
| Ohh. (relieved) Oh Scar, it’s just you |  | Aha! Oh Salkat, zeh rak atah. | אהה. או צלקת, זה רק אתה |
| **Shenzi** |  |  | **Shenzi** |
| We were afraid it was somebody important |  | Pachadnu she’atah mishehu chashoov | פחדנו שזה מישהו חשוב |
| **Ed** |  |  | **Ed** |
| Yeah, you know, like Mufasa |  | Kmo Mufasa | כמו  Mufasa |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| I see |  | Ani roeh | אני רואה |
| **Banzai** |  |  | **Ed** |
| Now *that’s* power |  | Achshav zeh ko’ach | עכשיו זה כוח |
| I just shudder at the name Mufasa |  | Ani pashoot roheh mashem mufasa | אני פשוט רועד מהשם מופאסה |
| **Shenzi** |  |  | **Shenzi** |
| Mufasa Mufasa Mufasa Mufasa | Banzai and Ed cackle on their backs with each mention of Mufasa’s name | Mufasa, Mufasa, Mufasa, Mufasa | מופאסה, מופאסה, מופאסה, מופאסה |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| I’m surrounded by idiots! |  | Ani mokef b’idiotim | אני מוקף באידיוטים! |
| **Banzai** |  |  | **Banzai** |
| Not you Scar. I mean, you’re one of us. Our pal! |  | Lo atah Salkat. K’lomar atah echad m’itanu. Chavernu! | לא אתה צלקת. כלומר, אתה אחד מאיתנו. חברנו! |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| I practically gift wrapped those cubs for you |  | Ani kimat atafti b’matana et hagorim ha’eleh bishveelcha | אני כמעט עטפתי במתנה את הגורים האלה בשבילך |
| **Shenzi** |  |  | **Shenzi** |
| Well that’s because Mufasa was there! |  | V’beken zeh biglal sh’mufasa haya sham! | ובכן זה בגלל שמופאסה היה שם! |
| **Banzai** |  |  | **Banzai** |
| Yeah. What are we supposed to do? |  | Ken. Mah anachnu omreem la’asot? | כֵּן. מה אנחנו אמורים לעשות? |
| Kill Mufasa? |  | Leharog mufasa? | להרוג מופאסה? |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| Yes! | The hyenas pause from eating and look at Scar quizzically | Ken! | כֵּן! |
| **Wildebeests: Julia R & Nava F** | The wildebeests overhear the conversation |  |  |
| We can help you! |  | Anachnu yecholim la-azor lechem | אנחנו יכולים לעזור לכם!! |
| **SCENE 8:** | Scene change – Large canyon. Clouds scroll over the landscape Simba enters |  |  |
| **Scar** |  |  |  |
| Wait here.  Your father has a *marvelous surprise* for you. |  | Chakeh kan  L’avicha heftaah neefla avorcha | חכה כאן  לאביך הפתעה נפלאה עבורך |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Oooh. What is it? |  | Oooh. Mah zeh? | OHH מַה זֶה? |
| **Scar** |  |  |  |
| Just wait! Just a few more minutes |  | Rak chakeh! Rak ode kamah dakot. | רק חכה! רק עוד כמה דקות |
| **Simba** | Scar begins to leave |  | **Simba** |
| Hey, Uncle and Aunt Scar?... |  | Hi... Dode ve Doda Scar? | הֵיי.. דֹוד ודֹודהֵ ?SCAR |
| Will I like the surprise? |  | Zo haaftaah tovah? | זֹו הַפְתַעַה טֹובַה? |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| Simba, it’s to **DIE** for. | He leaves and signals to the Hyenas who start the stampede of the Wildebeests | Simba, zeh l’moot b’ad. | סימבה, זה למות בעד. |
|  | On a side stage Zazu and Mufasa enter |  |  |
| **Zazu** | Indicating the Wildebeests |  | **Zazu** |
| Oh look sire |  | Ani teestacle adoni | אַנִי תִסְתַּכֶל אַדֹונִי |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Odd….. |  | Muzar... | מּוזַר.. |
| **Scar** | Scar runs in |  |  |
| Mufasa. Quick.. |  | Mufasa. Maheer! | מופאסה. מָהִיר. |
| Simba’s down there! |  | Simba sham lematah! | סימבה שם למטה!! |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Simba? |  | Simba? | ?SIMBA |
|  | Simba has climbed a rock and is holding onto a dead tree |  |  |
| **Simba** | Zazu is overhead |  | **Simba** |
| Zazu! Help me!!! |  | Zazu! T’azor li! | ,ZUZU תַעַזֹור לִי! |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Your father is on the way! Hold on! |  | Aba shelcha baderech! Tachazeek ma’amad! | אַּבַא ׁשֶלְךָ ּבַדֶרֶךְ! תַחְזִיק  מַעַמַד! |
| **Simba** | Losing grip |  | **Simba** |
| Hurry! |  | Maher! | מַהֶר! |
| **Zazu** (to Mufasa) |  |  | **Zazu** (to Mufasa) |
| There! By that tree! |  | Sham! Leyad ha’etz! | ׁשַם! לְיַד הַעֶץ! |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Hold on Simba! |  | Techazeek chazak Simba! | תֶחְזִיק חַזַק !SIMBA |
| **Simba** |  |  |  |
| Ahhhh!!! |  |  |  |
| **ACRO DANCE!!!!!!!!!!!!!!!!** | Mufasa runs out into the herd. He gets Simba and throws him to safety and is immediately struck by a wildebeest. He gets carried into the stampede. |  |  |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| **DAD!!!** |  | ABA!!!! | אַּבַא!!!! |
|  | Mufasa tries to climb up the ledge that Scar in on. |  |  |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Scar! Brother …Help me! |  | Scar, achi, t’azor li | ,SCAR אַחִי, תַעַזֹור לִי. |
| **Scar** (slowly and evilly) | Reaches down and throws Mufasa backwards. |  |  |
| Long live the king! |  | Yechi et hamelech | יחי את המלך! |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Aaaaahh! |  |  | Aaaaahh! |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| **NOOOOOOOOOOO!** |  |  | לֹאאאאא |
|  | Wildebeests exit. Sad music. Simba goes to his father. |  |  |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Dad? |  | Aba? | אַּבָא? |
| Dad, come on. |  | Aba? Nu... | אַּבָא? נּו... |
| Dad |  | Aba | אַּבָא |
| HEEEEEELP! |  | Hatzeelu!!!! | הַצִילּו!!! |
| Somebody |  | Meshehu!!! | מִישְׁהּו |
| Anybody….help. | He cries and nuzzles under Mufasa’s limp paw | Kol echad.... hatzeelu! | ּכֹל אֶחַד... הַצִילּו! |
| **Scar** | enters |  | **Scar** |
| Simba! |  |  | Simba! |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| There were wildebeest and he tried to save me |  | Hiyu chayot pereh... v’who nitzah l’hetzeel ohtee | הַיּו חַיֹות ּפֶרֶא.. וְהּוא נִיסַה לְהַצִיל אֹותִי |
| It was an accident, I didn’t mean for it to happen |  | Zo hayitah teohnah, lo heetkavanti sh’zeh yeekreh | זֹו הַיִיתַה תֶאּונַה, לֹא הִתְּכָוָונְתִי ׁשֶזֶה יִקְרֶה |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| No one… ever *means* for these things to happen |  | Af echad... m’olam lo omer sh’hadvarim ha’eleh yikreh | אף אחד ... מעולם לא אומר שהדברים האלה יקרה |
| But the king is dead. |  | Aval hamelech met biglalech | אבל המלך מת בגללך  אתה |
| Oh! What will your mother think? |  | Mah techshov emech? | מה תחשוב אמך? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| What am I gonna do |  | Mah ani ehahseh? | מַה אַנִי אֶעֶׂשֶה? |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| Run… |  | Rootz! Rootz! | רוץ! רוץ! |
| Run away, and never return |  | Birchu, l’olam lo tachzor | ברחו, ולעולם לא תחזור |
| **SCENE 9:** | Scene change. Buzzards circle Simba’s body. Timon enters riding on Pumba (piggy back). They chase the buzzards away |  |  |
| **Pumba** (looking at Simba) |  |  | **Pumba** |
| Uh-oh. Hey Timon. |  | Uh-Oh. Hey, Timon | או - או. היי טימון. |
| You better come look. |  | Kadai sh’tavoh tereh | כדאי שתבוא תראה. |
| I think it’s alive. |  | Ani choshev sh’zeh chai | אני חושב שזה חי. |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| All righty, what have we got here? | Tries to lift Simba’s paw with a great push. Sees Simba’s face. | Beseder, mah yesh lanu kan? | בסדר, מה יש לנו כאן? |
| Jeez, it’s a lion! |  | Hey! Zeh ariyeh! La’rootz! | היי, זה אריה! לָרוּץ!! |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Hey Timon. It’s just a *little* lion. |  | Hey Timon. Zeh pashoot ariyeh katan. | היי טימון. זה פשוט אריה קטן. |
| Look at him. |  | Testakel alav | תסתכל עליו. |
| He’s so cute, and all *alone*! |  | Who kol kach chamud, v’hakol levad! | הוא כל כך חמוד, והכל לבד! |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| You know, having a lion could be good… |  | Atah yodeah, ariyeh yachol lehiot tov.... | אתה יודע, אריה יכול להיות טוב ... |
|  | Timon and Pumba drag Simba to a “pool”. Timon splashes water in Simba’s face. Simba stirs. |  |  |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| You okay, kid? |  | Atah beseder, yeled?? | אתה בסדר, ילד?? |
| **Simba** (very sadly) |  |  | **Simba** (very sadly) |
| I guess so. Thanks for the help |  | Neereh li... Todah al ha’azarah | נראה לי.. תודה על העזרה |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| What happened? Why are you so sad? |  | Mah karah lecha? Lamah atah kol kach atzoov? | . למה קרה לך?  מה אתה כל כך עצוב? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Something terrible. |  | Mashehu norah | משהו נורא. |
| I don’t want to talk about it |  | Ani lo rozeh ledaber al zeh | אני לא רוצה לדבר על זה |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Look kid, bad things happen. And you can’t do anything about them. |  | Teareh yeled, devarim rah-eem koreem. Veatah loh yachol le-ah-sot shoom devar bekasher aleyhem. | תראה ילד, דברים רעים קורים. ואתה לא יכול לעשות שום דבר בקשר אליהם. |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Right |  | Nachon… | נכון… |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| Wrong! When the world turns it back on you… |  | Loh nachon! Ke’sha’olam meephneh at hagav a’ly’ich… | לא נכון! כשהעולם מפנה את הגב אליך … |
| You turn your back on the world! |  | Atah meephneh at hagav le’olam! | אתה מפנה את הגב לעולם! |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| That’s not what I was taught… |  | Zeh loh mah she’limdu oh’tee | זה לא מה שלימדו אותי… |
| **Timon** |  |  | **Pumba** |
| Ok kid |  | Ok yeled | אוקיי ילד |
| I have two words for you |  | Yesh lee sh’tay milim bee’shvil’ach | יש לי שתי מילים בשבילך |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Hakuna Matata |  | Hakuna Matata | Hakuna Matata |
| It means no worries. |  | Sh’lo teed’og ode | שלא תדאג עוד |
| ***SONG 3: Hakuna Matata!*** |  |  |  |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| Hakuna Matata |  | Hakuna Matata | Hakuna Matata |
| What a wonderful phrase |  | Ezah mishpat madheem | איזה משפט מדהים |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Hakuna Matata |  | Hakuna Matata | Hakuna Matata |
| Ain’t no passing craze |  | Lo teeroof chosheem | לא טירוף חושים |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| It means no worries |  | Sh’lo teedag ode | שלא תדאג עוד |
| For the rest of your days |  | Ad l’sof hayameem | עד לסוף הימים |
| **Both** |  |  | **Both** |
| It’s our problem-free |  | T’sagel lecha | תסגל לך |
| Philosophy |  | Torat chayim | תורת חיים |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| Hakuna Matata |  | Hakuna Matata | Hakuna Matata |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Hakuna Matata? |  | Hakuna Matata? | Hakuna Matata? |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| You know kid – these two words will solve all your problems |  | Shma yeled shtei hamilim ha’eleh yefteru et kol ba’ayotecha | שמע ילד שתי המילים האלה יפתרו את כל  בעיותיך |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| That’s right! |  | Nachon meod! | נכון מאוד! |
| Take Pumba for example |  | Kach et Pumba lemashal | קח את פומבה למשל |
| When he was a young wart- hog |  | Ken, k’shPumba hiya tzaeer | כן, כשפומבה היה צעיר |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| When I was a young wart hooog! |  | Chazeer yevalot tzaeer | חזיר יבלות צעיר |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| Very nice |  | Yafeh meod | יפה מאוד |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Thanks! |  | Today | תודה |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| He found his aroma lacked a certain appeal |  | Hareyach sh’hafeetz hiya ayoom v’norah | הריח שהפיץ היה איום  ונורא |
| He could clear the Savannah after every meal |  | Kol chayot ha’savannah nistaklu b’maharah | כל חיות הסוואנה נסתלקו במהרה |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| I’m a sensitive soul though I seem thick-skinned |  | Nishmati regeesha ach oree gas v’av | נשמתי רגישה אך עורי גס ועב |
| And it hurt that my friends never stood downwind |  | Zeh macheev k’shekorvay li mepanim et hagav | זה מכאיב כשקרוביי לי  מפנים את הגב |
| And oh, the shame |  | V’oh haboshah | והו הבושה |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| He was ashamed |  | Who hargish kah asham | הוא הרגיש כה אשם |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Thoughta changin’ my name |  | Ode achleef at hashem | עוד אחליף את השם |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| Oh what’s in a name |  | Oh hashem lo asham | או השם לא אשם |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| And I got downhearted |  | Oh tamid kah savalti | או תמיד כה סבלתי |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| How did you feel |  | Ech hamargeesh? | איך המרגש? |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Everytime that I… |  | B’kol pa’am sh... | בכל פעם ש... |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| Hey Pumba! Not in front of the kids! |  | Hey Pumba, lo lephnay hayeled! | היי פומבה, לא לפני הילד! |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Oh. Sorry. |  | Oy, slicha | אוי סליחה |
| **Pumba & Timon** |  |  | **Pumba & Timon** |
| Hakuna Matata! |  | Hakuna Matata! | Hakuna Matata! |
| What a wonderful phrase |  | Zeh mihspat kah madheem | זה משפט כה מדהים |
| Hakuna Matata! |  | Hakuna Matata! | Hakuna Matata! |
| Ain’t no passing craze |  | Lo teroof chosheem | לא טירוף חושים |
| **Simba (now older)** |  |  | **Simba** |
| It means no worries |  | Shelo tedag ode | שלא תדאג עוד |
| For the rest of your days |  | Ad hasof hayamim | עד לסוף הימים |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| Yeah, sing it, kid! |  | Ken, shar yeled | כן שיר ילד |
| **Simba & Timon** |  |  | **Simba & Timon** |
| It’s our problem-free |  | Tesagel lecha | תסגל לך |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Philosophy |  | Torat chayim | תורת חיים |
| **All** |  |  | **All** |
| Hakuna Matata! |  | Hakuna Matata! | Hakuna Matata! |
| **Pumba and Timon** |  |  | **Pumba and Timon** |
| Hakuna. Matata. |  |  | Hakuna Matata |
| Hakuna. Matata. |  |  | Hakuna Matata |
| Hakuna. Matata. |  |  | Hakuna Matata |
| **Simba** | Transitional moment where young simba leaves and adult/older Simba comes |  |  |
| It means no worries |  | Shelo tedag ode | שלא תדאג עוד |
| For the rest of your days |  | Ad sof hayamim | עד לסוף הימים |
| **All** |  |  | **All** |
| It’s our problem-free |  | Tesagel lecha | תסגל לך |
| Philosophy |  | Torat chayim | תורת חיים |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Hakuna Matata |  | Hakuna Matata | Hakuna Matata |
| Hakuna Matata |  | Hakun Matata | Hakuna Matata |
| **SCENE 10:** | Scene Change – Zazu in a cage made from animal’s ribcage. |  |  |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Nobody knows |  | Eesh lo yodeah mah rav k’evi | איש לא ידע מה רב כאבי |
| The trouble I’ve seen |  | Eesh lo sovel k’moni | איש לא סובל כמוני |
| **Scar** |  |  |  |
| Aw, sing something fun |  | Ah, lasheer mashehu kef | אה, לשיר משהו כיף |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| I’ve got a lovely bunch of coconuts | SINGING | Egozeem shel cocos meha’etz katafti | אגוזים של קוקוס מהעץ  קטפתי |
| There they are a-standing in a row |  | Henei hem omdeem kan b’shurah | הנה הם עומדים כאן  בשורה |
| **Zazu and Scar** |  |  | **Zazu** |
| Big ones, small ones, some as big… |  | Yesh ketaneem, yesh gedoleem, afeelu yoter meharosh | יש קטנים,יש גדולים, אפילו  יותר מהראש |
| **Zazu** |  |  | **Zazu** |
| Oh---I would never had to do this for Mufasa |  | Oh, hiyah lo mevakesh Mufasa mimeni et zeh | היה לא ,OH, MUFASA מבקש ממני את זה |
| **Scar** |  |  | **Scar** |
| Never say that name. |  | L’olam al tagid et hashem hazeh | לעולם אל תגיד את השם הזה. |
| *I…am,..the…king!* |  | Ani .... Ani .... Hamelech! | אני ... אני, .. המלך! |
| **Shenzi** |  |  | **Shenzi** |
| Scar, there’s no food, no water |  | Ein ochel, ein mayim | אין אוכל, אין מים |
| **Banzai** |  |  | **Banzai** |
| Yeah, its dinner time |  |  | כן, הגיע זמן ארוחת הערב |
| and there’s no dinner |  |  | ואין ארוחת ערב |
| **Shenzi** |  |  |  |
| And we thought things were bad with Mufasa |  |  |  |
| **Scar** |  |  |  |
| What did you say?!!! |  |  |  |
| **Shenzi** |  |  |  |
| I said…uh….Que Pasa? |  |  |  |
| **Scar** |  |  |  |
| Good. Now get out |  |  |  |
| **Banzai** |  |  |  |
| But we’re still hungry. |  |  |  |
| **Scar** |  |  |  |
| *Out!* |  |  |  |
|  | Scene change. Two side stages. Simba ﬂops down. Milkweed ﬂoss ﬂies up and over to the other side stage. Raﬁki receives it. |  |  |
| **Raﬁki** |  |  | **Raﬁki** |
| Simba? |  | Simba? | סימבה? |
| He’s-he’s alive? |  | Who, who chai? | הוא, הוא חי? |
| He he – He’s *alive!!* |  | Who, who, who chai! | הוא, הוא, הוא חי! |
| (Laughs with delight). | Riﬁki grabs his staff. Adds some paint and puts a mane around the smeared lion on the wall |  |  |
| It is time! |  | Zeh hazman! | זה הזמן! |
| **Scene 11 & SONG** | Scene change into the jungle |  |  |
| **Timon** |  |  |  |
| In the jungle, the mighty jungle |  |  | בהג'ונגל, האדיר ג'ונגל |
| The lion sleeps tonight |  |  | האריה ישן הלילה |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Ohi’mbuwe |  |  | Ohi’mbuwe |
| Ohi’mbuwe | Pumba wanders off following a bug |  | Ohi’mbuwe |
| **Timon** |  |  |  |
| In the jungle, the mighty jungle |  |  | בהג'ונגל, האדיר ג'ונגל |
| The lion sleeps … |  |  | האריה ישן |
| I can’t hear ya buddy |  |  | אני לא שומע אותך חבר |
| Back me up | Nala enters and stalks Pumba |  | גבה אותי |
| Pumba? |  |  | Pumba? |
| **Pumba** | Looks around then shrugs |  | **Pumba** |
| Timon? |  |  | Timon? |
| **Pumba** (seeing Nala) |  |  | **Pumba** |
| HYEEEEAAAAHHHH!!! | He runs off. Nala chases |  | HYEEEEAAAAHHHH!!! |
| **Timon** (hearing the chase) |  |  | **Timon** |
| Pumba? |  |  | Pumba? |
| Pumbaa! Hey what’s going on? |  |  | Pumba!  היי מה קורה? |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| SHE’S GONNA EAT ME!! |  |  | היא הולכת לאכול אותי!! |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
| Huh? Whoah! AAAAAAAAH! |  |  | Huh? Whoah! AAAAAAAAH! |
|  | Simba bounds over Pumba and starts to ﬁght with Nala. Nala ﬂips Simba and pins him down. Nala is still growling and baring teeth |  |  |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Nala? |  | Nala? | ?NALA |
|  | Nala backs off and looks at Simba |  |  |
| Is that really you? |  | Zeh b’emet aht? | זו באמת את? |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Who *are* you? |  | Mi atah? | מי אתה? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| It’s me, Simba |  | Zeh ani, Simba | זה אני, סימבה. |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Simba? |  | Simba? | סימבה? |
| Whoah!!! | They hug enthusiastically | Whoa!!!! | !!WHOAH |
| **Nala** | Spoken simultaneously |  | **Nala** |
| Well, how did you.. |  | Mah, ech atah? | מה, איך אתה? |
| Where did you come from.. |  | M’eifo batah? | מאיפה באת? |
| It’s great to see you… |  | Zeh nifla leerot otcha | זה נפלא לראות אותך |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Aaah! How did you… |  | Ech aht? | איך את? |
| Who… wow… |  | Mi? Wow | מי? וואו |
| This is cool… |  | Zeh kol kach magneev | זה כל כך מגניב |
| Its great to see you… |  | Zeh nehedar leerot otcha | זה נהדר לראות אותך |
| **Timon** |  |  |  |
| Hey, what’s goin’ on here? |  |  | היי, מה קורה כאן?? |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Everyone thinks that you were dead |  | Kulam choshveem sh’atah met | כולם חושבים שאתה מת |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Really? |  | B’emet? | באמת? |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| It doesn’t matter |  | Zeh lo meshaneh | זה לא משנה |
| You are alive and that means |  | Atah chai v’zeh mah sh’chashoov | אתה חי וזה מה שחושב |
| You are the king |  | Atah hamelech! | אתה המלך! |
| **Timon** |  |  |  |
| Wait, wait |  |  | חכה חכה |
| You are the king? |  |  | אתה המלך?? |
| **Pumba** |  |  |  |
| King? Your Majesty | Noisily kisses Simba’s paw |  | מלך? הוד מעלתך |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Stop it | Pulling paw away | Mafsik | מספיק |
| I’m not the king. |  | Ani lo hamelech | אני לא המלך |
| Maybe I was gonna be. |  | Pa’am hayiti tzarich lehiot | פעם הייתי צריך להיות |
| But that was a long time ago. |  | Aval zeh hiyah mizman meod | אבל זה היה מזמן מאוד |
| **Timon** |  |  |  |
| Let me get this straight |  |  | תן לי להבין |
| You’re the king? |  |  | אתה המלך? |
| And you never told us? |  |  | ומעולם לא סיפרת לנו? |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Could I speak to Simba alone |  | Oolay ani yechola ledaber eem Simba levad? | אולי אני יכולה לדבר עם  לבד ?SIMBA |
| **Timon/Pumba** |  |  | **Timon/Pumba** |
| Fine |  |  | בסדר |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Timon and Pumbaa. |  | Timon and Pumba | Timon and Pumbaa. |
| You learn to love em |  | Lomdeem l’ahov otam | לומדים לאהוב אותם |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| I’ve really missed you |  | Hetga’agati alecha meod | התגעגעתי אליך מאוד |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I’ve missed you too. |  | Gam ani hetga’agati aliyich | גם אני התגעגעתי אלייך |
| ***Song: Can you feel the love tonight*** |  |  |  |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
|  |  | Shuma, Pumba, zeh masriach | שומה, פומבה, זה מסריח |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
| Sorry |  | Slichah? | סליחה |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
|  |  | Lo atah, hem!  Hu, hi, levadam | לא אתה, הם!  הוא, היא, לבדם |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
|  |  | Mah ra bazeh? | מה רע בזה? |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
|  | Now singing | Li hakol barur kvar | לי הכל ברור כבר |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
|  |  | Mah? | מה? |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
|  |  | Hem lo yod’im adayin | הם לא יודים עדיין |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
|  |  | Mi? | מי? |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
|  |  | Hem yit’ahavu vehatotza’ah tihyeh mishloshah nered lishnayim | הם יתאהבו והתוצאה תהיה  מישלושה נרד לשניים |
| **Pumba** |  |  | **Pumba** |
|  |  | Oh… | או… |
| **Timon** |  |  | **Timon** |
|  |  | Chibuk shel beyn arbayim  Kishuf bekol makom | חיבוק של בין ערביים  כישוף בכלֹ מקום |
|  |  | Ba’arvirah romantit shekazot  Ason yikreh hayom! | באווירה רומנטית שכזאת  אסון יקרה היום! |
| **Timon, Pumba, Lions/Lionesses** |  |  |  |
| Can you feel the love tonight |  | Ahava yesh b’avir | אהבה יש באוויר |
| The peace the evening brings |  | Heetgashmut cholam | התגשמות חלום |
| The world for once in perfect harmony |  | Hakochavim, kortzim lohavim | הכוכבים, קורצים לאוהבים |
| With all its living things |  | Gam k’shamayir hayom | גם כשמאיר היום |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| So many things to tell here |  | Rotzeh lomar sheli et | רוצה לומר שלי את |
| But how to make her see |  | Ohev otcha le’ad | אוהב אותך לעד |
| The truth about my past, impossible |  | Echmah avar alay lo ochal | אך מה עבר עליי לא אוכל |
| She’d turn away from me |  | Lechshov l’af echad | לחשוף לאף אחד |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| He’s holding back, he’s hiding |  | Who menaseh lesget | הוא מנסה לסגת |
| But what, I can’t decide |  | V’melech lo lehiot | ומלך לא להיות |
| Why won’t he be the king I know he is? |  | Eem ki metoch nibat li | אם כי מתוך ניבט לי |
| The king I see inside |  | Melech hachayot | מלך החיות |
| **Avi Z, Abbey K** |  |  | **Avi Z, Abbey K** |
| Can you feel the love tonight |  | Ahava yesh b’avir | אהבה יש באוויר |
| The peace the evening brings |  | Heetgashmut cholam | התגשמות חלום |
| The world for once in perfect harmony |  | Hakochavim, kortzim lohavim | הכוכבים, קורצים לאוהבים |
| With all its living things |  | Geshem k’shamayir hayom | גשם כשמאיר היום |
| **Simba and Nala** |  |  | **Simba and Nala** |
| Can you feel the love tonight? |  | Ahava yesh b’avir | אהבה יש באוויר |
| You needn’t look too far |  | He betoch livam | היא בתוך ליבם |
| Stealing through the night’s uncertainties |  | V’lemarot kol naftalay goral | ולמרות כל נפתולי גורל |
| Love is where we are |  | He melevah otam | היא מלווה אותם |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| And if he feels the love tonight |  | V’eem who yetahev hayom | ואם הוא יתאהב היום |
| In the way I do |  | Kmo sh’ani achshav | כמו שאני עכשיו |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| It’s enough for this restless wanderer |  | Lo tzarich ode lechapes yoter | לא צריך עוד לחפש יותר |
| **Simba and Nala** |  |  | **Simba and Nala** |
| Just to be with you | Nala gives Simba a teeny kiss on his cheek. He takes her hand and they go sit down | Rak lehiot eetcha | רק להיות איתך |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Isn’t this a great place! |  | Eizeh makom nehedar | איזה מקום נהדר |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| We really need you at home |  | Anachnu b’emet tzrichim otcha b’beit | אנחנו באמת צריכים אותך  בבית |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| No one needs me |  | Eesh lo zakuk li | איש לא זקוק לי |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Yes we do! You’re the king! |  | Behachlet ken! Atah hamelech! | בהחלט כן! אתה המלך! |

| **Simba** |  |  | **Simba** |
| --- | --- | --- | --- |
| Nala. I’m not the king. Scar is. |  | Ani lo hamelech. Scar who hamelech. | אני לא המלך. SCAR הוא המלך |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Simba, he let the hyenas take over the pride lands |  | Simba, who natan l’tzvoeem l’heshtalet al Pride Lands | ,SIMBA הוא נתן לצבועים להשתלט על PRIDELANDS |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| What? |  | Mah? | מה? |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| There’s no food, no water. Soon we will starve. |  | Ein ochel, ein mayim. B’krov negvah b’ra’av. | אין אוכל, אין מים. בקרוב  נגווע ברעב! |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I can’t go back |  | Ani lo yechol lachzor | אני לא יכול לחזור |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Why? |  | Lamah? | למה? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| It doesn’t matter. |  | Zeh lo meshane | זה לא משנה |
| Hakuna matata |  | Hakuna Matata | Hakuna Matata |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| What? |  | Mah? | מה? |

| **Simba** |  |  | **Simba** |
| --- | --- | --- | --- |
| Hakuna Matata |  | Hakuna Matata | Hakuna Matata |
| Why worry? |  | Ein deagote | אין דאגות? |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Because it’s your responsibility! |  | Key zo ha’achriot shelcha! | כי זו האחריות שלך! |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Forget it | He storms off | Teshkachi mezeh | תשכחי מזה |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Fine | She storms off the other way | Beseder | בסדר |
| **Scene 12** | Simba heads right into Rafiki |  |  |
| **Rafiki** |  |  | **Rafiki** |
| Asante snana! |  | Santa santa | סנטה סנטה |
| Squash Banana |  | Ode banana | עוד בננה |
| We we nugu |  | Santa santa | סנטה סנטה |
| Mi mi apana |  | Ode banana | עוד בננה |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Go away! | Rafiki follows him (copy cat movement | Lach m’kaan | לך מכאן! |
| Will you stop following me? |  | Oolai tafsik l’ekov achraii? | אולי תפסיק לעקוב אחריי? |
| Who are you? |  | Mi atah bechlal? | מי אתה בכלל? |
| **Rafiki** | In Simba’s face |  | **Rafiki** |
| The question is who are you? |  | Ha’shealah he mi atah? | השאלה היא מי אתה? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| I thought I knew |  | Chashavti she’ani yodeah | חשבתי שאני יודע |
| **Rafiki** | Pulls Simba in and stage whisper |  | **Rafiki** |
| I know you |  | Ani yodeah mi atah | אני יודע מי אתה |
| You are Mufasa’s boy |  | Atah haben shel mufasa | אתה הבן של MUFASA |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| You knew my father |  | Hakarat et aba sheli? | הכרת את אבא שלי |
| **Rafiki** |  |  | **Rafiki** |
| I know him |  | Ani makeer otto | אני מכיר אותו |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| But he died |  | Aval who met... | אבל הוא מת... |

| **Rafiki** |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| I will show him to you. |  | Ani areh lecha otto | אני אראה לך אותו |
| Come on. | He runs all around the stage and ends by the pool of water | Bo | בוא |
| STOP! |  | Atzoor! | עצור! |
| Shh. |  | Shhh | SHH |
| Look. | Simba sees his reflection in the water. Startled at first then gets it | Tistakel | תסתכל |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| That’s not my father. That’s my reflection |  | Zeh lo abba sheli. Zeh ha’hishtakfut | זה לא אבא שלי. זו ההשתקפות שלי |
| **Rafiki** |  |  | **Rafiki** |
| Noo. Look…harder |  | Lo .... tistakel ... chazak | לא.. תסתכל.. חזק |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Simba |  | Simba | SIMBA |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Father? |  | Abba | אבא? |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| Simba, you have forgotten me. |  | Simba, shechachat oti | ,SIMBA שכחת אותי |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| No how could I! |  | Lo! Ech yecholti | לא! איך יכולתי? |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |
| You have forgotten who you are. |  | Shechachti mi atah v’kach shechactah oti | שכחת מי אתה וכך שכחת  אותי |
| Look inside yourself Simba. |  | Hetvonen b’tochech Simba | התבונן בתוכך סימבה |
| You must take your place in the circle of life. |  | Atah chayev lachzor l’makomcha bigalgal hachayim | אתה חייב לחזור למקומך  בגלגל החיים |
| Remember who you are. |  | Zachor mi atah | זכור מי אתה |
| You are my son |  | Atah beni | אתה בני |
| And the one true king |  | V’hamelech hameiti | והמלך האמיתי |
| Remember who you are…. |  | Zachor mi atahh | זכור מי אתה |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Father! |  | Abba! | אבא! |
| **Mufasa** |  |  | **Mufasa** |

| Remember |  | Zachor... | זכור.. |
| --- | --- | --- | --- |
| **Rafiki** | Rafiki tries to hit Simba over the head with his staff. Simba grabs the stick. And tosses it aside. |  | **Rafiki** |
| No, no, no! Not the stick! | Rafiki picks up his staff and Simba starts to run off | Lo, lo, lo! Lo et ha’makel | לא, לא, לא! לא את המקל! |
| Where are you going? |  | L’an atah holech? | לאן אתה הולך? |
| **Simba** (Hebrew from here to end) |  |  | **Simba** |
| I’m going back! |  | Ani chozer l’sham! | אני חוזר לשם! |
| **Rafiki** |  |  | **Rafiki** |
| Good! Go! |  | Yofi! Lech! | יופי! לך! |
| **Scene 13** |  |  |  |
| **Nala** | Timon and Pumbaa enter and a few beats later, Nala enters from different sides of the stage. |  | **Nala** |
| Where is Simba? |  | Efo Simba? | איפה סימבה? |
| **Rafiki** |  |  | **Rafiki** |
| You won’t find him here |  | Atah lo timtzai otto ka’an | אתה לא תמצאי אותו כאן |
| The king has returned | Disappears | Hamelech chozer | המלך חזר |
| **Nala** (quietly) |  |  | **Nala** |
| I can’t believe it |  | Ani lo mamina | אני לא מאמינה |
| He’s gone back |  | Who chazar! | הוא חזר! |
| **Timon** |  |  |  |
| Gone back? |  | Chazar? | חזר? |
| What do you mean? |  |  | למה את מתכוונת?? |
| Hey! Who’s the monkey? |  |  | היי! מי הקוף? |
| **Nala** |  |  | **Nala** |
| Simba’s gone to challenge his uncle Scar to take his place as king |  | Simba halech l’etgar et dodo Scar k’dei lekachat et mekomo k’melech | סימבה הלך לאתגר את דודו SCAR כדי לקחת את  מקומו כמלך |
| **Timon and Pumba** |  |  |  |
| Ohhh. |  |  |  |
| **Scene 14** | On Pride Rock. Scar is hanging out with the hyenas around him. |  |  |
| **Scar** |  |  |  |
| Sarabi, where is the food |  | Sarabi, efo ha’ochel? | סרבי, איפה האוכל? |

| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| --- | --- | --- | --- |
| There is nothing left. |  | Shoom dvar lo nishar | שום דבר לא נשאר |
| We must leave Pride Rock |  | Anachu chayeveem l’azov et Pride Rock | אנחנו חייבים לעזוב את  PRIDE ROCK |
| **Scar** |  |  |  |
| We are not going anywhere |  | Anachnu lo holchim l’shoom makom | אנחנו לא הולכים לשום מקום |
| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| We will all die |  | Anachnu namoot | אנחנו נמות |
| **Scar** |  |  |  |
| Then so be it |  | Az yeheyeh | אז יהיה כך |
| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| You can’t do that |  | Atah lo yechol l’asot et zeh! | אתה לא יכול לעשות את  זה! |
| **Scar** |  |  |  |
| I’m the king. I can do what I want |  | Ani hamelech. Ani yechol l’asot mah sh’ani rotzeh | אני המלך. אני יכול לעשות מה שאני רוצה |
| **Sarabi** |  |  | **Sarabi** |
| If Mufasa were here… | Scar backhands Sarabi knocking her to the ground | Eem Mufasa hiyah kan... | אם MUFASA היה כאן.. |
| **Scar** |  |  |  |
| I’m the king! |  | Ani hamelech! |  |
| **Simba** | Simba appears on the ledge. He runs to his mother. Scar thinks he is Mufasa and is frightened |  | **Simba** |
| Mother. |  | Ima | אמא. |
| **Sarabi** (delighted) |  |  | **Sarabi** |
| Simba! |  | Simba! | !SIMBA |
| **Scar** |  |  |  |
| Simba? I’m surprised to see you … |  | Simba? Ani moofta leerot otcha | סימבה? אני מופתע לראות אותך… |
| So alive. |  | Kol kach chai | כל כך חי. |
| **Simba** | Scar is walking Simba to the edge of the rock |  | **Simba** |
| Tell me why I shouldn’t kill you. |  | Tagid li lama sh’ani lo aharog otcha | תגיד לי למה שאני לא  אהרוג אותך! |
| **Scar** (sickly sweet) |  |  |  |

| Oh Simba | Last step and Simba slips over the edge and is hanging like Mufasa did |  | אוי סימבה |
| --- | --- | --- | --- |
| This looks familiar. Hmm. |  |  | זה נראה מוכר. הממ. |
| Where have I seen this before. |  |  | איפה ראיתי את זה בעבר. |
| Let me think. Hmmm….hmmm |  |  | תן לי לחשוב. המממ….המממ |
| Oh yes. I remember. |  |  | אה כן. אני זוכר. |
| This is just the way your father looked before he died. |  |  | זה בדיוק איך שאבא שלך נראה לפני שהוא מת. |
| And here’s my little secret. I killed Mufasa. | Scar gets close an to Simba and whispers in his hear |  | והנה הסוד הקטן שלי. הרגתי את מופאסה. |
|  | This motivates Simba who leaps up and pins Scar on his back. |  |  |
| **Scar** |  |  |  |
| Simba, Simba |  | Simba, Simba | Simba, Simba |
| Please. Please have mercy. I beg you |  | Ana, Ana rachoom. Ani metchanen | אנא. אנא רחם. אני מתחנן |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| No Scar. I’m not like you. |  | Lo, Scar, ani lo kamocha | לא, ,SCAR אני לא כמוך |
| **Scar** |  |  |  |
| Oh Simba, thank you. |  | Oh Sima, Todah | הו סימבה, תודה. |
| How can I prove myself to you? |  | Eich ani yachol lehocich aht esmi bephnich | איך אני יכול להוכיח את עצמי בפניך? |
| **Simba** |  |  | **Simba** |
| Run. Run away Scar |  | Rootz, rootz Scar | רוץ, רוץ SCAR |
| And never return. |  | V’al tachzor le’olam | ואל תחזור לעולם |
|  | If possible – Scar bends down and throws something in Simba’s face. Simba roars. Scar rushes at Simba. Simba flips him off Pride rock. The Hyenas attack Scar. |  |  |
| **Rafiki** |  |  | **Rafiki** |
| It is time |  | Zeh hazman | זה הזמן |

|  | Sound cue Mufasa’s voice. (Remember) |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Song Circle of Life - Reprise*** |  |  |  |
|  | Simba, Timon, Pumbaa, Nala are on Pride Rock. Zazu flies up. Rafiki appears holding Chaka. Chaka is presented. Black out. |  |  |
| **Simba** |  |  |  |
| It’s the Circle of Life |  | Zeh galgal hachayim | זֶה גַלְגַל הַחַיִים |
| And it moves us all |  | Metaletel ohtanu | מֶטָלְטֶל אֹותַנּו |
| Through despair and hope |  | Bein yeioosh letikvavh | ּבֵין יֶיאּוׁש לְתִקְוַוה |
| Through faith and love |  | Le'ahavah | לְאַהַבַה |
| **Nala** |  |  |  |
| Till we ﬁnd our place |  | Az nimtza boh makom | אַז נִמְצַא ּבֹו מַקֹום |
| On the path unwinding |  | Bein darrechei ein pesher | ּבֶין דַרְּכֶי אֵין ּפֶשֶׁר |
| In the circle |  | Ubafitoolim | ּוּבַּפִיתּולִים |
| The circle of life |  | Shel galgal hachayim | ׁשֶל גַלְגַל הַחַיִים |
| **Zazu’s & Rafiki’s** |  |  |  |
| It’s the Circle of Life |  | Zeh galgal hachayim | זֶה גַלְגַל הַחַיִים |
| And it moves us all |  | Metaltel ohtannu | מֶטַלְטֶל אֹותַנּו |
| Through despair and hope |  | Bein yeioosh letikvah | ּבֵין יֵיאּוש לְתִקְוַוה |
| Through faith and love |  | Le-ahava | לְאַהַבַה |
| **All** |  |  |  |
| Till we ﬁnd our place |  | Az nimtza boh makom | אַז נִמְצַא ּבֹו מַקֹום |
| On the path unwinding |  | Bein darrechei ein pesher | ּבֵין דַרְּכֵי אֵין ּפֶׁשֶר |
| In the circle |  | Ubbafitoolim | ּוּבַּפִיתּולִים |
| The circle of life |  | Shel galgal hachayim | ׁשֶל גַלְגַל הַחַיִים |